



**COMITÉ CONSULTATIF DES LOISIRS,  
DU SPORT, DE LA CULTURE ET DE LA  
VIE COMMUNAUTAIRE (CCLSCVC)**

Procès-verbal de la réunion du 28 septembre 2023

**RECREATION, SPORTS, CULTURE  
AND COMMUNITY LIFE ADVISORY  
COMMITTEE (RSCCLAC)**

Minutes of September 28, 2023, meeting

Constatant qu'il y a quorum, Mme Cybèle Wilson, la présidente du CCLSCVC, ouvre la rencontre, il est 19h00

Having noticed there is quorum, Ms. Cybèle Wilson, Chair of the RSCCLAC, declares the meeting open, it is 7:00 p.m.

**PRÉSENCES**

**ATTENDANCE RECORD**

Étaient présents / Were present

Cybèle Wilson (conseillère / councillor) Enrico Valente (conseiller / concillor)

Élisabeth Veyrat, Julie DuPont (membres du comité / committee members)

Roxanne Laframboise-Larose, Nathalie Gagnon, Mélissa Labelle (employés municipaux / municipal staff)

**ABSENCES**

**ABSENTS**

Étaient absents / Were absent

David Marchesseault, Christine Butt, Catherine Knight, Lynda Pedley (membres du comité / committee members)

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.0 ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST PROPOSÉ par Élisabeth Veyrat, appuyé par Julie DuPont et résolu que l'ordre du jour gouvernant cette réunion soit et est par la présente adopté avec un ajout des points suivants : 6.1 Demande du Fonds des loisirs par Loisirs Chelsea Nord et 6.2 Demande du Fonds des loisirs par la Chorale Castenchel.

IT IS PROPOSED by Élisabeth Veyrat, seconded by Julie DuPont and resolved that the agenda governing this meeting be and is hereby adopted with an addition of the following points: 6.1 Request for financial support from Loisirs Chelsea Nord and 6.2 Request for financial support from the Castenchel Choir.

**2.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL**

**2.0 APPROVAL OF MINUTES**

IL EST PROPOSÉ par Cybèle Wilson, appuyé par Julie DuPont et résolu que le procès-verbal du 1<sup>er</sup> juin 2023 soit et est par la présente adopté tel que présenté.

IT IS PROPOSED by Cybèle Wilson, seconded by Julie DuPont and resolved that the minutes of June 1<sup>st</sup>, 2023, be and are hereby adopted as presented.

**3.0 INFORMATION DÉCOULANT DU CONSEIL**

**3.0 INFORMATION FROM THE COUNCIL**

Un membre du conseil mentionne que le bateau, qui se trouvait sur le terrain de l'école élémentaire de Chelsea, va être relocalisé près de la rivière.

A council member mentions that the boat, which was on the Chelsea Elementary School grounds, will be relocated near the river.

**4.0 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL**

**4.0 BUSINESS ARISING FROM MINUTES**

**4.1 Pickelball**

**4.1 Pickelball**

Le terrain de Pickelball de Farm Point, qui se trouve sur la dalle de béton de la patinoire, cause un problème majeur. La directrice du Service des loisirs explique qu'une bactérie se forme sur la dalle, causée par l'accumulation d'eau quand il

The Farm Point Pickelball court, which sits on the concrete slab of the rink, is causing a major problem. The Director of the Recreation Department explains that a bacteria forms on the slab, caused by

pleut. Elle explique qu'une solution a possiblement été trouvée. Trois options sont sur la table :

- L'achat d'une machine provenant des États-Unis. Cette machine est faite pour enlever l'eau sur les terrains de tennis.
- L'achat de petits carreaux en plastique, qui s'installe sur la dalle pour pouvoir faire la pratique de ce sport en toute sécurité. Une soumission a été faite à cet effet.
- L'autre option était de faire construire un toit au-dessus de la patinoire, mais elle n'a pas été retenue à cause du prix qui était trop élevé.

#### 4.2 Rapport d'utilisation du terrain de baseball

La directrice du Service des loisirs explique que le terrain de baseball a été utilisé pour une période d'approximativement 815 heures depuis le début de la saison. Une discussion avec le comité sera nécessaire concernant les frais de location du terrain. Ce terrain demande un entretien particulier, car c'est un terrain de qualité avec des matériaux supérieur. Une discussion aura lieu ultérieurement concernant les frais de locations. Un cadre de référence événementielle sera mis en place pour définir combien les organismes, les ligues et les particuliers devront payer pour la location du terrain.

Un membre du comité ainsi qu'une conseillère approuvent cette approche qui sera élaborée dans le futur.

Le baseball libre a bien fonctionné et a été utilisé par les résidents durant l'été.

#### 4.3 Nomination de la route 105

La directrice du Service des loisirs demande d'attendre 2 éléments pour commencer ce processus.

- Attendre la formation du comité du 150<sup>e</sup>.
- Attendre l'embauche de la personne responsable de la mobilité active et durable, car cette personne va avoir une vue d'ensemble à long terme sur le sujet.

Un membre du comité explique que c'est un sujet qui est sur la table depuis un bout de temps. Elle mentionne que cette nomination devra représenter quelque chose pour la communauté, pour l'histoire et pour le patrimoine et que cette démarche concerne plus la culture que le transport actif.

#### 4.4 Mise à jour de la Politique culturelle

La directrice du Service des loisirs avise les membres du comité que la Politique culturelle est maintenant terminée. Les traductions ont été faites et nous sommes maintenant à l'étape du graphiste. Une fois cette étape terminée, elle sera publiée. La nouvelle agente de développement des communautés est chargée du plan d'action qui découlera de cette Politique culturelle.

Un membre du comité demande que les membres du comité de la Politique culturelle soient destinataire de la version à jour de la Politique. Lors de la dernière rencontre du comité de la Politique culturelle le 5 juillet 2023, un certain nombre de points avaient été soulevés et discutés et ils apprécieraient de prendre connaissance de la version définitive. La directrice du

the accumulation of water when it rains. She explains that a solution may have been found. Three options are on the table:

- The purchase of a machine from the United States. This machine is made to remove water from tennis courts.
- The purchase of small plastic tiles, which are installed on the slab to be able to practice this sport in complete safety. A submission was already made for this project.
- The other option was to build a roof over the rink, but it was not chosen because the price was too high.

#### 4.2 Baseball field report

The Director of the Recreation Department explains that the baseball field has been used for a period of approximately 815 hours since the start of the season. A discussion with the Committee will be necessary regarding land rental fees. This land requires special maintenance because it's a quality land with superior materials. A discussion will take place later regarding rental fees. An event reference framework will be put in place to define how much organizations, leagues and individuals will have to pay for the rental of the field.

A committee member as well as a councillor approves this approach which will be developed in the future.

Drop-in baseball worked well and was used by residents during the summer.

#### 4.3 Route 105 nomination

The Director of the Recreation Department asks to wait for 2 elements to begin this process.

- Wait for the formation of the 150th Committee.
- Wait until the person responsible for active and sustainable mobility is hired, because this person will have a long-term overview on the subject.

A committee member explains that this is a subject that has been on the table for a while. She mentions that this nomination must represent something for the community, for history and for heritage and that this approach concerns culture more than active transportation.

#### 4.4 Cultural Policy Update

The Director of the Recreation Department informs the committee members that the Cultural Policy is now completed. The translations have been done and we are now at the graphic designer stage. Once this step is completed, it will be published. The new Community Development Officer is responsible for the action plan that will result from this Cultural Policy.

A member of the committee requests that the members of the Cultural Policy Committee receive the updated version of the Policy. During the last meeting of the Cultural Policy Committee on July 5, 2023, a certain number of points were raised and discussed and they would appreciate seeing the final version. The director of the Recreation Department indicates that this version will be sent to the members of the Recreation Committee as well as to the members of the Cultural Policy Committee the next day.

Service des loisirs signale que cette version sera envoyée aux membres du comité loisirs ainsi qu'aux membres de comité de la Politique culturelle dès le lendemain.

## 5.0 DOSSIERS EN COURS D'ÉTUDE

### 5.1 Présentation des nouvelles employées

Les membres présents au comité ont procédé à une courte présentation d'eux-mêmes, au début de la réunion, pour accueillir les deux nouvelles employées du Service des loisirs qui étaient présentes à la réunion. Elles se sont elles-mêmes présentées par la suite.

### 5.2 Restructuration du Service des loisirs

La directrice du Service des loisirs souhaite conscientiser les membres du comité que l'année 2022-2023 a été difficile pour le Service donc une des priorités est maintenant d'effectuer une restructuration. En 2024 un sondage sera fait auprès de la population, à savoir ce que représente le Service des loisirs pour eux et également de sonder leurs attentes envers nous. Par la suite nous cadrerons le tout avec la nouvelle planification stratégique. Une analyse de population sera également faite pour être en mesure de mieux servir les besoins de la population. Elle mentionne également que le sondage et l'analyse seront faits à l'externe par une firme spécialisée.

Un membre de comité félicite le Service des loisirs pour cette démarche, et pose la question à savoir si une démarche similaire a déjà été faite. La directrice du Service des loisirs confirme qu'une telle enquête a déjà été faite en 1994 alors le comparatif va pouvoir se faire.

### 5.3 150<sup>e</sup> de Chelsea

La directrice du Service des loisirs mentionne que l'appel de candidatures a été lancé concernant de comité du 150<sup>e</sup> de Chelsea. La date limite pour postuler est le 9 octobre 2023. Quelques candidatures ont déjà été soumises.

Un membre du comité pose la question à savoir s'il y a eu une célébration du 100<sup>e</sup> de Chelsea et si nous avons des archives de l'événement. La directrice du Service des loisirs mentionne que oui, la Municipalité a souligné le 100<sup>e</sup> et le 125<sup>e</sup> et que nous avons des archives de cet événement. Nous pourrions donc faire le comparatif et peut-être même nous en inspirer.

Un budget a également déjà été créé pour procéder à l'organisation de cet événement dès 2024.

### 5.4 Événement à venir

L'agente de développement des communautés fait un résumé de l'événement de la Grande Marche Pierre Lavoie qui va se dérouler le 15 octobre prochain. L'organisation avance bien et plusieurs inscriptions ont déjà été enregistrées. De l'animation, pour petits et grands sera offerte durant cet événement. Elle lance donc l'invitation aux membres du comité.

## 5.0 ITEMS UNDER STUDY

### 5.1 Presentation of new employees

The members present on the Committee made a short presentation of themselves, at the start of the meeting, to welcome the two new employees of the Recreation Department who were present at the meeting. They introduced themselves afterwards.

### 5.2 Restructuring Recreation Department

The Director of the Recreation Department wishes to make the members of the Committee aware that the year 2022-2023 has been difficult for the Department so one of the priorities is now to carry out a restructuring. In 2024 a survey will be carried out among the population, to find out what the Recreation Department represents for them and to survey their expectations of us. We will then fit everything into the new strategic planning. A population analysis will also be done to be able to better serve the needs of the population. She also mentions that the survey and analysis will be done externally by a specialized firm.

A committee member congratulates the service for this approach and asks whether a similar approach has already been taken. The Director of the Recreation Department confirms that such a survey was already carried out in 1994 so the comparison will be able to be made.

### 5.3 Chelsea 150<sup>th</sup>

The Director of the Recreation Department mentions that the call for applications was launched regarding the Chelsea 150<sup>th</sup> Committee. The deadline to apply is October 9, 2023. A few applications have already been submitted.

A committee member asks if there was a Chelsea 100<sup>th</sup> celebration and if we have any archives of the event. The Director of the Recreation Department mentions that yes, the Municipality marked the 100<sup>th</sup> and 125<sup>th</sup> and that we have archives of this event. We will therefore be able to make the comparison and perhaps even take inspiration from it.

A budget has also already been created to organize this event from 2024.

### 5.4 Future event

The Community Development Officer provides a summary of the Grande Marche Pierre Lavoie event which will take place on October 15. The organization is progressing well, and several registrations have already been recorded. Entertainment for young and old will be offered during this event. She therefore extends the invitation to the members of the Committee.

The Recreation Technician is currently organizing 2 events. She summarizes the organization of Remembrance Day which will take place on November 11, 2023. She also talks about Magical Christmas which will offer a new formula this year. Friday, December 1st will be the lighting of the Christmas tree. Saturday,

La technicienne en loisirs organise 2 événements en ce moment. Elle fait un résumé de l'organisation du jour du Souvenir qui se déroulera le 11 novembre 2023. Elle parle également de Noël Magique qui offrira une nouvelle formule cette année. Le vendredi 1<sup>er</sup> décembre sera l'illumination de l'arbre de Noël. Le samedi 2 décembre sera le jour de la parade qui se déroulera sur le chemin Scott. Un appel aux organismes de Chelsea a été lancé pour essayer de faire de cette parade un événement mémorable. Finalement, le dimanche 3 décembre sera la journée du Marché de Noël qui se déroulera à La Fab sur Mill. Plusieurs participants ont déjà montré leur intérêt pour faire partie de cet événement. Un membre du conseil soulève le point que l'an passé, plusieurs critiques ont été faites concernant le manque d'accès aux personnes à mobilités réduites. Des mesures seront mises en place cette année pour accommoder le plus possible cette clientèle.

December 2 will be the day of the parade which will take place on Scott Road. A call to Chelsea organizations has been launched to try to make this parade a memorable event. Finally, Sunday December 3 will be the day of the Christmas Market which will take place at La Fab sur Mill. Several participants have already shown interest in being part of this event. A council member raises the point that last year, several criticisms were made regarding the lack of access for people with reduced mobility. Measures will be put in place this year to accommodate this clientele as much as possible.

## 6.0 AUTRES

## 6.0 OTHER

### 6.1 Demande du Fonds des loisirs par Loisirs Chelsea Nord

### 6.1 Request for financial support from Loisirs Chelsea Nord

L'organisme Loisirs Chelsea Nord organise, cette année un party d'Halloween pour les adolescents du secteur et cet événement sera organisé par des adolescents qui ont approché LCN pour leurs demander de l'aide par rapport à l'organisation. En début de soirée, l'événement sera pour les enfants et en fin de soirée ce sera pour les adolescents. L'événement aura lieu au centre communautaire de Farm Point. Ils ont fait la demande d'une subvention de 600 \$ pour les aider à l'organisation.

The Loisirs Chelsea Nord organization is organizing a Halloween party this year for area teenagers and this event will be organized by teenagers who approached LCN to ask for help with the organization. At the beginning of the evening, the event will be for children and at the end of the evening it will be for teenagers. The event will take place at the Farm Point Community Center. They applied for a grant of \$600 to help them organize.

Un membre du comité suggère que les achats de décorations pour cet événement soient des articles durables qui pourront être utilisés lors d'événement ultérieur.

A committee member suggests that decoration purchases for this event be durable items that can be used at future events.

Il est donc proposé par Cybèle Wilson, secondé par Élisabeth Veyrat et résolu que cette demande soit acceptée et donc présentée lors du prochain conseil municipal.

It is therefore proposed by Cybèle Wilson, seconded by Élisabeth Veyrat and resolved that this request be accepted and therefore presented at the next municipal council.

### 6.2 Demande du Fonds des loisirs par la Chorale Castenchel

### 6.2 Request for financial support from the Castenchel Choir

La Chorale a présenté une demande pour leur spectacle de Noël qui aura lieu le 16 décembre 2023. Ils font ce spectacle en collaboration avec la Petite Fanfare et l'événement aura lieu dans l'église St-Stephen. Le montant de leur demande est de 1200 \$ qui serait utilisé essentiellement pour les aider avec la location de la salle à La Fab sur Mill (pour les répétitions), pour l'impression du programme du concert ainsi que pour le cachet des artistes.

The Choir has submitted a request for their Christmas show which will take place on December 16, 2023. They are doing this show in collaboration with the Petite Fanfare and the event will take place in St-Stephen Church. The amount of their request is \$1,200 which would be used essentially to help them with the rental of the room at La Fab sur Mill (for rehearsals), for printing the concert program as well as for the artists' fees.

Un membre du comité est également membre de la Chorale, donc elle présente brièvement leurs inspirations pour le thème de cette année. Cependant, ce membre s'abstiendra de voter pour cette demande.

A committee member is also a member of the Choir, so she briefly presents their inspirations for this year's theme. However, this member will abstain from voting for this request.

Il est donc proposé par Cybèle Wilson, secondé par Julie DuPont et résolu que cette demande soit acceptée et donc présentée lors du prochain conseil municipal.

It is therefore proposed by Cybèle Wilson, seconded by Julie DuPont and resolved that this request be accepted and therefore presented at the next municipal council.

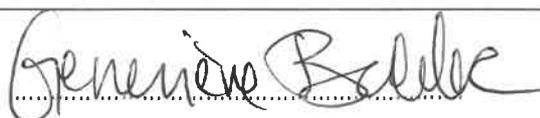
## 7.0 LEVÉE DE LA RÉUNION

## 7.0 ADJOURNMENT

IL EST PROPOSÉ par Cybèle Wilson, secondé par Julie DuPont et résolu que cette rencontre soit levée.

IT IS PROPOSED by Cybèle Wilson, seconded by Julie DuPont and resolved that this meeting be adjourned.

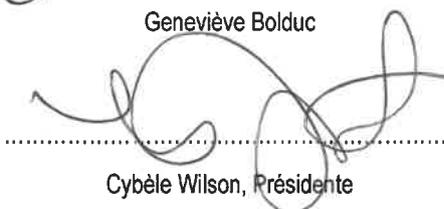
PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR



MINUTES SUBMITTED BY

Geneviève Bolduc

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL



MINUTES APPROVED BY

Cybèle Wilson, Présidente